



TermCoord on Tour

As TermCoord is celebrating its 10th year of existence this year, we thought this was a good time to consolidate our achievements related to terminology in DG TRAD and optimise our services to the language units. This is why TermCoord has decided to address all language units individually and make a personalised presentation of our activities and services provided, including a short presentation of the new IATE 2.

Before the summer break, we have been to more than 15 units, the rest will follow in autumn. We are looking forward to meeting the units we haven't met yet.

Try and test IATE 2

TermCoord is pleased to inform all colleagues that anyone interested can test many of the functions of the new IATE, which is currently under development and its first version will be released in autumn.

Terminologists and translators are especially encouraged to use this opportunity and share their opinions and suggestions, but other colleagues are also welcome to send their feedback.

You can find all relevant information on the [Testing IATE 2 web page](#).

IATE statistics for Q2 2018

IATE statistics for the second quarter of 2018 are now available on EurTerm.

Terminologists in the language units, followed by the Terminology Coordination Units of the Council, Parliament and Commission have carried out movements in IATE such as insertions, updates and deletions.

Some movements also originate from IATE Support and Development Team.

The full set of data has been published on the [IATE Statistics page](#), where you can find further information such as the number of terms per language, most frequently searched terms and much more.

Click & Explore



Click image to discover [EurTerm](#)



Have a look at our collection of [Glossary Links](#).



Click image to discover [DocHound](#).

You can check all our **IATE Terms of the Week** and contribute to IATE yourself!

Terminology Away Day

Getting on good terms with your fellow terminologists

TermCoord is pleased to invite all terminologists to our next teambuilding event, the **Terminologists' Away-Day**, which will take place on **20 September**.

Terminology News from other Units (EP only)

[French normative termbase](#) (By Agnès Aliu Marin, FR Unit)

[Terminology Network for the Danish language](#) (By Stine Jensen, DA unit)

[Fish names project](#) (By Egle Staskuniene, LT Unit)

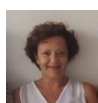
[Transliteration termbase in DE Unit](#) (By Rüdiger Steinhagen, DE Unit)

[Using terminology tools to create a collocations dictionary](#) (Maja Kušan, HR)

Staff news



Daniel Puppan (Planning) joined our Unit in January.



Stella Tsobanou (EL) is seconded as a terminology assistant.



Stine Kyung Jensen (DA) is our rotating terminologist.

TermFolders

We have prepared new batches of terms ([for non-EP users](#)):

- Data Protection
- PANA Committee of Inquiry
- Cybersecurity
- Five key communication projects

Babel Party

DG TRAD organised the traditional Babel Party in June, where all units prepare stands with national specialities. TermCoord decided to focus on exotic fruits this year. Since we love terminology, we combined fruit tasting with terminology work. Participants were very keen to add their language equivalents to the fruit names, which will end up as glossaries/terminology projects.



TOTH Conference 2018

Those *in the know* are already aware about the gorgeous location that the organisers seem to have favoured over the years. Chambéry in south-eastern France, adorned by the gorgeous Alps, does indeed elevate the knowledge-sharing experience in the areas of terminology and ontology, which have become traditional for [TOTH \(Terminology & Ontology Theories\)](#). [Read more](#)

Conferences we have been to:

- 7-9/05/2018 – Jiamcatt (Geneva)
- 17-18/05/2018: [La terminologia Europea solleva le sfide di domani](#) - Terminologie e risorse linguistiche per comunicare in Europa (Salerno - Italy)
- 7-8/06/2018: [Conference TOTH 2018](#) - Terminology & Ontology: Theories and applications (Chambéry - France)

The Versatility of Termbases - workshop at the EP

Over the past few years, there have been many tests and discussions within the EP's DG TRAD about the use of termbases within Studio, and development has also started for the integration of terminology features in our other translation tool, CAT4Trad. Inspired by the [DGT Share! Event "Termbases - how can we make the best use of them?"](#), held at the Commission in February, TermCoord hosted a workshop about termbases In June. [Read more](#)